

**Zeitschrift:** Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

**Band:** 71 (2020)

**Heft:** 2

**Vorwort:** Architektur und Automobil = Architecture et automobile = Architettura e automobile

**Autor:** Leuenberger, Michael

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Architektur und Automobil

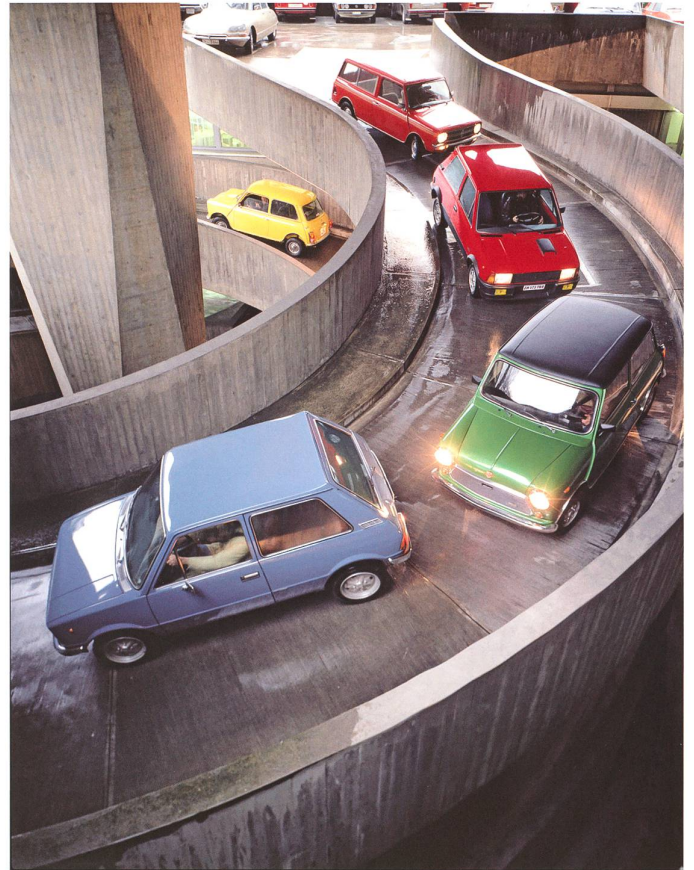
## Liebe Leserin, lieber Leser

Zuerst wurde ein Rohstoff entdeckt: Erdöl. Ein fast harmloser Fund vor 160 Jahren irgendwo in Pennsylvania. In Verbindung mit dem Verbrennungsmotor im Automobil hat Erdöl dann aber ab Mitte des 20. Jahrhunderts eine nie dagewesene Dynamik entwickelt: Städte, Landschaften, Architektur – unser ganzes Leben wurde umgewälzt. Unsere Autorinnen und Autoren untersuchen verschiedene Bauaufgaben und fragen sich, wie Bauten und Automobil die Schweiz seit der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts geprägt haben – eine Zeitspanne, in der sich die Siedlungsflächen in der Schweiz verdoppelten. «Es gibt eine Schweiz vor und nach dem Auto. Wir haben im Prinzip nichts anderes gemacht als die Herrichtung des Vaterlandes zum Gebrauche des Automobils», wie es Architekturkritiker Benedikt Loderer kürzlich pointiert ausdrückte. Dass die dazugehörigen Infrastrukturbauten aber auch faszinieren können, zeigen die Bilder von Christian Menns künstlerisch gestalteten Brücken in diesem Heft.

Mit seiner Dynamik und als Sinnbild der Moderne übte das Automobil eine starke Faszination auf die Avantgarde aus und beflügelte viele Architekturdebatten. Experimentierfreude und stilistische Vielfalt führten innerhalb weniger Jahrzehnte zu prägnanten Bauten mit teilweise gewagten skulpturalen Formen – Ausdruck einer grossen Fortschrittsbegeisterung. Davon ist im architektonischen Einerlei der Gegenwart kaum mehr etwas zu spüren – baukünstlerische Momente sucht man vergeblich. Umso mehr lohnt sich ein Blick zurück!

Bitte beachten Sie die verschiedenen Beilagen in dieser Ausgabe – so haben wir die Aktion zur Bestellung der GSK-Sondermarke der Schweizerischen Post wegen der grossen Nachfrage bis 31. August verlängert und legen eine weitere Bestellkarte bei. Gleichzeitig informieren wir über die Jahresversammlung der GSK vom 24. April 2021 in Schaffhausen.

Mit herzlichen Grüssen  
Michael Leuenberger



Die Spiralarmp des Hochhauses zur Palme in Zürich, von den Architekten Haefeli, Moser, Steiger 1959–1964 realisiert. Ein Bau, der nach dem Massstab des Fussgängers entworfen sei, so die Architekten. Das Motiv erschien 1978 in der Kundenzeitschrift *British Leyland Times* der Importeursfirma British Leyland Switzerland. Foto Archiv Emil Frey Classics, Safenwil

# Architecture et automobile

Chères lectrices, chers lecteurs,

Tout commença avec la découverte d'une matière première: le pétrole. Une découverte anodine, semblait-il, quelque part en Pennsylvanie, il y a 160 ans. Puis le pétrole brut a été développé, en lien avec le moteur à combustion des automobiles. Et une dynamique sans précédent s'est mise en place: villes, paysages, architecture – toute notre vie en a été bouleversée. Nos auteurs examinent divers aspects de ce bouleversement et s'interrogent sur l'impact de la construction et de l'automobile en Suisse entre les années 1950 et aujourd'hui, une période durant laquelle, soulignons-le, la superficie des agglomérations et des zones bâties a doublé.

« Il y a une Suisse d'avant et d'après la voiture. Sur le fond, nous n'avons rien fait d'autre que de préparer le pays à l'omniprésence de l'automobile », soulignait récemment le critique d'architecture Benedikt Loderer. Certaines de ces infrastructures peuvent aussi tendre à une forme indéniable d'esthétique, comme le démontrent les photos des ponts de Christian Menn publiées dans ce numéro.

L'automobile, image du dynamisme et symbole de modernité, exerça une fascination durable sur l'avant-garde et suscita de nombreux débats architecturaux. Le plaisir de faire des expériences et une belle diversité stylistique ont engendré, pendant quelques décennies, des bâtiments marquants aux formes audacieuses – matérialisations d'un grand enthousiasme pour le progrès. La monotonie de l'architecture actuelle ne porte plus guère de traces de cet enthousiasme, et c'est en vain que l'on y cherche des productions iconiques. Un regard rétrospectif nous semble donc d'autant plus important.

Veillez noter les différents suppléments à ce numéro. Vu la forte demande pour le timbre spécial SHAS de la Poste, nous avons prolongé le délai de commande jusqu'au 31 août; vous trouverez donc une nouvelle carte pour vos commandes. Par ailleurs, un courrier de la présidence et de la direction vous informe sur l'assemblée annuelle de la SHAS qui aura lieu le 24 avril 2021 à Schaffhouse.

Avec mes cordiales salutations,  
Michael Leuenberger

# Architettura e automobile

Cara lettrice, caro lettore,

In principio fu scoperta la materia prima: il petrolio. Una scoperta innocente, fatta 160 anni fa in Pennsylvania. Associato al motore a combustione interna dell'automobile, il petrolio ha innescato una dinamica senza precedenti, che nella seconda metà del XX secolo ha rivoluzionato le città, il paesaggio, l'architettura – tutta la nostra vita. Le autrici e gli autori di questo numero hanno esaminato diverse categorie architettoniche e indagato l'influenza dell'automobile e della relativa edilizia in Svizzera dalla seconda metà del XX secolo – un arco di tempo in cui le superfici edificate si sono raddoppiate. «Esiste una Svizzera prima e dopo l'automobile. In ultima analisi, non abbiamo fatto altro che approntare la patria per l'utilizzo dell'automobile», ha argutamente dichiarato di recente il critico d'architettura Benedikt Loderer. Che talora le infrastrutture legate all'automobile abbiano anche un loro fascino, lo rivelano le immagini dei ponti di Christian Menn pubblicate in queste pagine.

Con la sua dinamica e la sua valenza di simbolo della modernità, l'automobile ha sedotto le avanguardie e ispirato numerosi dibattiti architettonici. In pochi decenni il desiderio di sperimentazione e la pluralità stilistica hanno generato edifici peculiari, talvolta connotati da ardite forme scultoree che tradiscono un forte entusiasmo per il progresso. Di quel clima poco o nulla è rimasto nella monotonia architettonica dei giorni nostri, in cui la ricerca di esempi salienti resta vana. Tanto più vale la pena guardare al passato.

Tra i vari allegati al presente numero vi segnalo la nuova cartolina per l'ordinazione del francobollo SSAS della Posta Svizzera, la cui scadenza è stata prolungata fino al 31 agosto a seguito della grande richiesta. Negli allegati vi informiamo inoltre sulla prossima assemblea annuale della SSAS che si terrà a Sciaffusa il 24 aprile 2021.

Cordiali saluti  
Michael Leuenberger